

# I Voskopula

# Η Βοσκοπούλα



1. Sto vu - no mja\_\_\_ vos - ko - pu - la
2. „Ka - li - me - ra,\_\_\_ vos - ko - pu - la,
3. „Dhen mu les, o - re - a ko - ri,
4. „A - po ma - na kj' a - po pa - te - ra
5. „Mo - na - chi e - si, ki - ra mu,



e - vos - ke\_\_\_\_\_ t' ar - nja,  
ti zi - tas\_\_\_\_\_ e - dho?“  
e - chis gho - ni - ka,  
i - me or - fa - ni  
mo - na - chos i - me kj' e - gho.



ke per - na\_\_\_\_\_ e - nas le - ve - ndis\_\_  
„E - cha - sa\_\_\_\_\_ ta pro - va - ta mu ke  
e - chis ma - na, 'chis pa - te - ra,\_\_\_  
ke kli - ro - no - mja dhen e - cho, all'  
E - la na\_\_\_\_\_ je - nu - me te - ri, na



ke tin che - re - ta.  
psa - chno na\_\_\_\_\_ ta vro.“  
'chis kli - ro - no - mja?“  
i - me mo - na - chi.“  
zi - su - me\_\_\_\_\_ ta dhjo.“

## Η Βοσκοπούλα

1

Στο βουνό μια βοσκοπούλα  
έβοσκε τ' αρνιά,  
και περνά ένας λεβέντης  
και την χαιρετά.

2

–Καλημέρα, βοσκοπούλα,  
τι ζητάς εδώ;  
–Έχασα τα πρόβατά μου  
και ψάχνω να τα βρω.

3

–Δεν μου λες, ωραία κόρη,  
έχεις γονικά,  
έχεις μάνα, 'χεις πατέρα,  
'χεις κληρονομιά;

4

–Από μάνα κι από πατέρα  
είμαι ορφανή  
και κληρονομιά δεν έχω,  
αλλ' είμαι μοναχή.

5

–Μοναχή εσύ, κυρά μου,  
μοναχός είμαι κι εγώ.  
Έλα να γενούμε ταίρι,  
να ζήσουμε τα δυο.

## Η βοσκοπούλα

<sup>1</sup>  
Στο βουνό  
μια βοσκοπούλα  
έβασκε τ' αρνιά,  
και περνά  
ένας λεβέντης\*  
και την χαιρετά.

<sup>2</sup>  
–Καλημέρα,  
βοσκοπούλα,  
τι ζητάς εδώ;  
–Έχασα  
τα πρόβατά μου  
και ψάχνω  
να τα βρω.

<sup>3</sup>  
–Δεν μου λες,  
κόρη,  
έχεις γονικά,  
έχεις μάνα,  
'χεις πατέρα,  
'χεις κληρονομιά;

<sup>4</sup>  
–Από μάνα  
κι από πατέρα  
είμαι ορφανή  
και κληρονομιά  
δεν έχω,  
αλλ' είμαι μοναχή.

<sup>5</sup>  
–Μοναχή εσύ,  
κυρά μου,  
μοναχός  
είμαι κι εγώ.  
Ελα  
να γενούμε τσίρι,  
να ζήσουμε τα δυο.”

## I voskopula

Sto vuno  
mja voskopula  
evoske t' arnja,  
ke perna  
enas levendis  
ke tin chereta.

„Kalimera,  
voskopula,  
ti zitas edho?“  
„Echasa  
ta provata mu  
ke psachno  
na ta vro.“

„Dhen mu les,  
orea kori,  
echis ghonika,  
echis mana,  
'chis patera,  
'chis klironomja?“

„Apo mana  
kj' apo patera  
ime orfani  
ke klironomja  
dhen echo,  
all' ime monachi.“

„Monachi esi,  
kira mu,  
monachos  
ime kj' egho.  
Ela  
na jenumete teri,  
na zisumete dhjo.“

## Die junge Hirtin

Auf dem Berg  
eine junge Hirtin  
hütete die Lämmer,  
und vorbei kommt  
ein junger Bursche\*  
und grüßt sie:

„Guten Tag,  
junge Hirtin,  
was machst du hier?“  
„Verloren habe ich  
meine Schafe  
und versuche  
sie wiederzufinden.“

„Sag mir doch,  
schönes Mädchen,  
hast du Eltern,  
hast du Mutter,  
hast du Vater,  
hast du Verwandtschaft?“

„Von Mutter  
und von Vater (her)  
bin ich Waise,  
und Verwandtschaft  
habe ich nicht,  
sondern bin allein.“

„Allein du,  
meine Dame,  
allein  
bin auch ich.  
Komm,  
lass uns ein Paar werden,  
lass uns zusammenleben.“

GD 24.08.2023

\* *levendis* – junger, edler, tapferer Mann mit guter Haltung